

# INZAI



## May 2022 NEWSLETTER

Published by the City of Inzai  
2364-2 Ohmori Inzai City 270-1396  
TEL 0476 - 42 - 5111

Secretarial Public Information Division,  
*Hisho-Koho-ka* (TEL: 42-5117)  
Planning and Policy Division,  
*Kikaku-Seisaku-ka* (TEL: 33-4068)

---

This newsletter is published for residents who are not familiar with Japanese language to introduce news and events designed for residents of Inzai City. Although most programs are basically conducted in Japanese, you are always welcome. Please join our events and enjoy your life in Inzai!

---

災害情報などの伝達手段を多様化

### Prepare for Emergency!

### There are a variety of Disaster Information Communication Tools

**Inquiry:** Crisis Management Office, Disaster Prevention Division, *Kiki-Kanri-shitsu, Bosai-ka* (TEL: 33-4428)

In the case of disaster, it is important to offer information to citizens in various ways in order to evacuate safely. However, in recent years, there are problems that it is hard to hear the sounds of the Governmental Emergency Radio System (by speaker announcement) because of many sound insulating buildings and daily life noise. Therefore, by utilizing various information communication tools, Inzai City will launch new services in May by using LINE / fixed phone / FAX.

### Service Started in May!

#### Offering Emergency Information by Using LINE

The Inzai City's official account has been opened in order to mainly offer disaster/emergency information. For details about registration, refer to the following table.



Add us on LINE

#### Disaster/Emergency Information Communication Service by Fixed Phone / FAX

This service aims to offer emergency information regarding disaster by fixed phone / FAX at home. If desired, the following application is required.

**Eligibility:** Anyone having difficulty in hearing the sounds of the Governmental Emergency Radio System and getting information by using a mobile phone / smartphone. \*You are required to choose the service by fixed phone or FAX.

**Information Offered:** Earthquake Early Warning (intensity 5 upper), Emergency Warning, evacuation information according to Weather Warning, such as announcement of evacuation order, setting up evacuation spots, etc., and Civil Protection Information.



**How to Apply:** Submit the application form, distributed at each counter and it can be downloaded on the website of Inzai City's Disaster Prevention Portal Site, to Disaster Prevention Division (*Bosai-ka*) or each Branch Office/Sub-Office.






Type of Information
<ul style="list-style-type: none"> <li>Earthquake Early Warning (advance notification / intensity 5 upper).</li> </ul> <p><i>*The Area Mail Service (as follows "Table 7") will be offered in the case of any earthquake (intensity 5 lower).</i></p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>Emergency Warning</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>Evacuation information according to Weather Warning such as evacuation order, setting up evacuation spots, etc.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>Civil Protection Information</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>Broadcast contents of Governmental Emergency Radio System, regarding missing persons, administrative information, etc.</li> </ul> <p><i>*The foregoing contents will not be offered by the Area Mail Service (as follows "Table 7").</i></p> <p><i>*The foregoing contents will be offered (planned) in/after November by the Yahoo! Disaster Prevention Timeline Service (as follows "Table 12").</i></p>

## Inzai City's Disaster Prevention Portal Site Opened

In the case of disaster, emergency information such as situations of setting up evacuation spots and disaster information in Inzai City will be posted. In addition, you can check the hazard map and weather information. Please refer to the site in order to prepare for emergency.



Information Communication Tools			Type	How to Register
1	<p><b>New</b></p> <p><b>Inzai City's Official LINE Service</b></p>	Inzai City's official LINE service to mainly offer disaster/emergency information.	SNS	Use the QR code. 
2	<p><b>New</b></p> <p><b>Voice Communication Service by Fixed Phone</b></p>	Offer voice information by fixed phone at home. Redialing/listening again is also available.	Fixed phone	Application is required. <i>*For more details, refer to the foregoing contents "Disaster/Emergency Information Communication Service by Fixed Phone / FAX."</i>
3	<p><b>New</b></p> <p><b>Communication Service by FAX</b></p>	Offer information in letters by FAX at home.	FAX	
4	<p><b>New</b></p> <p><b>Inzai City's Disaster Prevention Portal Site</b></p>	Comprehensive site regarding disaster prevention information in Inzai City.	Website	<a href="https://www.city.inzai.lg.jp/bousaiportal/">https://www.city.inzai.lg.jp/bousaiportal/</a> 
5	Governmental Emergency Radio System 【Voice Service】	Broadcasting service outdoors.	Radio broadcasting	Registration not required.
6	Governmental Emergency Radio System Telephone Service 【TEL: 0800-800-0864】	You can listen to the broadcasting contents. Free of charge. Due to link disturbance after broadcasting, line may be difficult to connect.	TEL	

7	Area Mail Service / Early Warning Mail Service 【docomo/au/Softbank/Rakuten】	Offer information on your contacted mobile phone / smartphone as left.	Mobilephone / Smartphone	Registration not required.
8	Inzai City's Disaster Prevention Twitter Service	Inzai City's official Twitter service to offer disaster prevention information.	SNS	Use the QR code. 
9	Inzai City's Disaster Prevention Mail Service	Email service to offer disaster prevention information.	Email	Send a "blank" email to the email address ( <a href="mailto:t-inzai@sg-m.jp">t-inzai@sg-m.jp</a> ) or use the QR code. 
10	Inzai City's Official Website	In the case of disaster, emergency information will be posted on the top page of the website.	Website	<a href="https://www.city.inzai.lg.jp">https://www.city.inzai.lg.jp</a> 
11	<b>New</b> <b>Japan Shelter Guide</b>	It can be offered by voice and in letters (both available) by the dedicate app. Available in multiple languages (English/Chinese/Korean) depending on language setting of your smartphone.	Smartphone app	Use the QR code or search the word on the "App Store" or "Google play". 
12	Yahoo! Disaster Prevention Timeline Service	Receive letters by the dedicated app.		Use the QR code or search the word on the "App Store" or "Google play". 

新型コロナワクチンのお知らせ

## Information about COVID-19 Vaccination

### For Any Persons Aged 12 Years or Older

In order to prevent outbreak of illness and becoming severe, thank you so much for your understanding of getting a 3rd dose.

### Booster Vaccination Coupon (3rd Dose) Sent

According to available time for getting a 3rd dose, Inzai City sequentially sends the coupon for booster vaccination to any persons who have already got a 2nd dose. *\*Described as of April 21 (planned). For more details, refer to the website of Inzai City.*

### Next Schedule of Vaccination Coupon (planned) *\*Eligibility: Any persons aged 12 years or older.*

Date of Sending	Eligibility (Date of Getting a 2nd dose)
May 10 (Tue.)	November 16 – 30, 2021
May 23 (Mon.)	December 1 – 15, 2021

**Inquiry:** Inzai City COVID-19 Call Center (TEL: 50-2657, 9:00 a.m. – 5:00 p.m. on weekdays)

# Environment



カミツキガメに注意

## Be Careful of Snapping Turtles

Snapping turtles become active around May. Snapping turtles inhabit around *Inba-numa* Swamp and when feeling dangerous, they have a biting habit with a strong chin. Therefore, in case you encounter a snapping turtle, do not absolutely touch/capture and promptly contact any of the following Division.

**Inquiry:** Preservation Unit, Environment Preservation Division, *Hozen-gakari*, *Kankyo-Hozen-ka* (TEL: 33-4491), Citizen's Service Division, Inba Branch Office, *Shimin-Service-ka*, *Inba-shisho* (TEL: 98-1111), Citizen's Service Division, Motono Branch Office, *Shimin-Service-ka*, *Motono-shisho* (TEL: 97-1111), Inzai Police Station (TEL: 42-0110)



注意してください 有害鳥獣を捕獲しています

## Be Careful! Harmful Birds and Beasts Capture Work

We have been capturing harmful birds and beasts with a trap/gun because of damage to crops. Although we are careful about safety, in order to avoid any accidents, keep away from any persons doing capture work and any traps.

### 【Wild Boars】

- **Capture Period:** Throughout the year.
- **How to Capture:** With a box trap, tying trap.
- **Capture Area:** Mainly at agricultural lands / forests throughout Inzai City (excluding urban areas).

### 【Small Animals such as Raccoon Dog】

- **Capture Period:** Throughout the year.
- **How to Capture:** With a box trap for small animals.
- **Capture Area:** Throughout Inzai City (excluding inside the building).



### 【Birds】

- **Capture Period:** Throughout the year. In May – October (4 times a year)

\*We will inform you on the previous day of capture work through the Governmental Emergency Radio System. For more details about the schedule, refer to the website of Inzai City.

# National Health Insurance & National Pension



交通事故などでけがをしたときは

## In case any person, enrolling in National Health Insurance System / Latter-Stage Elderly Medical Care Insurance System, is injured in a traffic accident

In the case of being injured in a traffic accident occurred by any third party, the perpetrator shall bear medical expenses in principle. However, the injured party may use the National Health Insurance System / Latter-Stage Elderly Medical Care Insurance System at any medical institution.

Please note that, in the case of receiving treatment costs from the perpetrator or settling a case, it will not be allowed to use any health insurance system.

When using any of the Systems, it will be required to contact the following Division in advance. In addition, it will be

required to submit documents thereafter. In this case, Inzai City or the Association of Medical Care Services for Older Senior Citizens will temporarily pay the medical expenses and request the payment to the perpetrator thereafter.

**Inquiry:** Payment Unit, *Kyufu-gakari* (TEL: 33-4464), Elderly Person Medical Care Pension Unit, *Koreisha-Iryo-Nenkin-gakari* (TEL: 33-4470), National Health Insurance and National Pension Division, *Kokuho-Nenkin-ka*

おでかけインフォメーション

## Going-Out Information

藤の花が見頃を迎えます

### Wisteria flowers are in full bloom now

At Kioroshi-Manyo Park (1944 Kioroshi, Inzai City), wisteria flowers will be in full bloom in the last April – early May. Why don't we take a walk in the park in this fresh green season?



ニューススポーツ教室

### New Sports Lesson on/after May 13 (Fri.) at 7:00 p.m. – 9:00 p.m.

A very fun sports lesson will be held by Community Sports Leaders Liaison Council.

**Date/Time:** Every Friday at 7:00 p.m. – 9:00 p.m. on May 13 – June 17.

**Venue:** Matsuyamashita Park General Gymnasium.

**Contents:** One Bound Furabaru Volleyball, prell ball, and pétanque.

*\*In the case of lack of participation, any of the sports will be cancelled.*

**Participants:** Any 1st-grade elementary school students or older living/working/going school in Inzai City (any elementary school students are required to be accompanied by their parents).

**Capacity:** 50 participants per day.

**Fee:** Free of charge.

**Others:** Bring sneakers used for the gym with comfortable cloths.

**Application:** Submit the application form to the following Division by May 10 (Tue.), 5:00 p.m. (on a first-come-first-served basis). *\*For more details, refer to the website of Inzai City.*

**Inquiry:** Promotion Unit, Sports Promotion Division, *Suishin-gakari*, *Sports-Suishin-ka* (TEL: 42-8417 / FAX: 42-8427 / email: [sportska@city.inzai.chiba.jp](mailto:sportska@city.inzai.chiba.jp))



第1回印西まちなか音楽祭

### 1st Inzai Machinaka Music Festival on May 22 (Sun.), 11:00 a.m. – 4:30 p.m.

Around the Inzai Makinohara Station, about 300 musicians will gather inside/outside Inzai City to perform various music genres. You can also enjoy some food trucks and booths in this festival.

**Venue:** 10 spots such as BIGHOP Garden Mall Inzai and Makinohara MORE (for more details, refer to the guide map).

*\*The contents and schedule are different from each venue. In the case of rain, some of venues may be changed. In the case of stormy weather, it will be totally cancelled.*

**Contents:** Various genres such as *Ohayashi* (musical accompaniment), chorus, classical music, gospel, drum circle, folk song, Hawaiian music, free session, pops, musical, rock 'n' roll and *Wadaiko* (Japanese drum).

**Inquiry:** Culture Unit, Lifelong Learning Division, *Bunka-gakari*, *Shogai-Gakusyu-ka* (TEL: 33-4714)





## Child Care

子ども医療費の助成

### Medical Expenses Subsidies (*Kodomo-Iryohi-Josei*)

All or the part of medical expenses for junior high school students or younger will be subsidized. In this case, you are required to submit an application. In the case of childbirth / moving to another city, apply for it within 1 month.

#### 【Return Certificate in Case of Loss of Eligibility】

In the case of moving to another city, the eligibility remains effective until the date of moving out. In addition, for any 3rd-grade students of junior high school who will graduate from a junior high school this school year, the eligibility remains effective until the last day of this school year.

In the case of using the Certificate without eligibility, your child will be subject to a claim for returning the Certificate. Therefore, return it to the following Division or destroy it at his/her own responsibility.

**Return to:** Child-Rearing Support Division, *Kosodate-Shien-ka* (sending by post acceptable), each Branch Office/Sub-Office, or the collection box at Chuo Health Center (*Chuo-Hoken-Center*) / Takabana Health Center (*Takabana-Hoken-Center*)

**Inquiry:** Benefits Unit, Child-Rearing Support Division, *Kyufu-gakari, Kosodate-Shien-ka* (TEL: 33-4645)

## Medical Expense Subsidies for High School Students

**Amount of Subsidies:** All or the part of required medical expenses covered by any health insurance.

*\*Amount of out-of-pocket expense: 200 yen, for outpatient per time, 200 yen, for inpatient per day, pharmacy services: free of charge*

**Method for Subsidies:** Repayment method (the expenses will be subsidized by submitting the application form to Inzai City with a receipt describing the amount of payment at any medical institution).

**Eligibility:** Up to high school-age children, etc. (from the first April 1 that occurs on/after the day when they reach the age of 15 years to the first March 31 that occurs on/after the day when they reach the age of 18 years).

*\*You are not required to study at any school. Any persons who are not supported by their guardians or got married are not eligible.*

**Required documents:** Application form / Written approval (it can be downloaded on the website of Inzai City), an original receipt regarding payment to any medical institution (within 2 years after the following day of the date of payment), a copy of Health Insurance Card (*Kenko-Hoken-sho*) for children, and any items certifying a transfer account in the name of the guardian. *\*Any other items might be required according to conditions. For more details, contact the following Division.*

**Application Counter:** Child-Rearing Support Division (*Kosodate-Shien-ka*), each Branch Office, Chuo-Ekimae-Sub-Office

**Inquiry:** Benefits Unit, Child-Rearing Support Division, *Kyufu-gakari, Kosodate-Shien-ka* (TEL: 33-4645)

## Information from Health Center

Chuo Health Center (*Chuo-Hoken-Center*) (TEL: 42-5595)

**For Chuo:** Chuo Health Center (*Chuo-Hoken-Center*), **For Inba:** Fureai Center Inba

## Consultation about Health Promotion (for general persons / reservation required)

**Contents:** Blood pressure measurement, body composition measurement, consultation about reading of health checkup results / prevention from lifestyle-related diseases, eating/nutrition counseling (dietary analysis), consultation about teeth (personal toothbrushing instructions, etc.) and consultation about smoking.

**For Chuo and Inba:** Monday – Friday, 9:00 a.m. – 4:00 p.m.

*\*When you visit there directly, apply for it to Chuo Health Center (*Chuo-Hoken-Center*) by two days before (in the case of holidays, the previous day).*

*\*Any consultation by phone is also available.*

## Individual Consultation about Feeding Baby Food (reservation required / on a first-come-first-served basis)

**For Inba:** May 12 (Thu.), 9:30 a.m. – 3:30 p.m. (for 30 minutes per person)

**Eligibility:** Any infants born in November 2020 – December 2021

**Application:** To Chuo Health Center (*Chuo-Hoken-Center*) by May 10 (Tue.).

*\*Any consultation by phone or email is also available.*

## For everyone moving to Inzai City:

In the case of falling under any of the following items, contact the Chuo Health Center (*Chuo-Hoken-Center*).

- Any pregnant women and guardians of 0-year-old babies having not yet followed required procedures for “Health Checkup Ticket for Pregnant Women / Maternities / Babies (*Ninpu-Sanpu-Nyuji-Kenkoshinsa-Jyushin-hyo*)” or “Hearing Screening Test Ticket for New-Born Babies (*Shinseiji-Chokaku-Screening-Kensa-Jyushin-hyo*)”.
- Any persons aged 19 years or younger having not yet submitted the “Vaccination for Babies and Infants / Notification of Status of Implementation of Health Checkup (*Yobo-Sesshu / Nyuyoji-Kenshin-Jisshi-Jyokyo-todoke*).”
- Any persons being desirous of having a medical checkup (screening) for adults.
- Any men subject to an antibody test for rubella (by using a free-of-charge coupon) (born on April 2, 1962 – April 1, 1979) having not yet taken the test.

外国人のための無料相談

<p><b>Consultation for Foreign Citizens</b> (Free of Charge)</p>	<p><b>Date/Time:</b> May 13 (Fri.), 9:00 a.m. – 4:00 p.m. <b>Place:</b> Inzai City Office Reservation is required in advance by phone.</p>
--	--

**Inquiry:** Policy Promotion Unit, Planning and Policy Division (*Seisaku-Suishin-gakari, Kikaku-Seisaku-ka*)  
(TEL: 33-4068)